



**SOKA University**

БАЙКАЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ



## Соглашение о студенческих обменах

между

Университетом Сока (Токио, Япония)

и

Байкальским государственным университетом (Иркутск, Россия)

### Введение

В целях дальнейшего развития сотрудничества между Университетом Сока (далее-УС) и Байкальским государственным университетом (далее-БГУ) в образовательной и научно-исследовательской деятельности, укрепления связей между двумя университетами, а также как вклад в развитие международного сотрудничества УС и БГУ на основании Статьи 1 Соглашения о сотрудничестве от 5 февраля 2015 г. заключили следующее соглашение.

### 1. Предмет договора

#### 1.1. Цели

Целью данного соглашения является установление условий, при которых будет происходить обмен студентами между УС и БГУ. Условия соглашения

Университет Сока

Вице-президент по  
международным отношениям  
доктор Рёхей Танака

ФГБОУ ВО «Байкальский  
государственный университет»

Начальник управления международной  
деятельности  
В.Ю. Кудашова

распространяются на обучающихся по программам бакалавриата, магистратуры и аспирантуры, зачисляемых в УС или БГУ.

Обязательства УС и БГУ в рамках данного соглашения распространяются только на студентов, участвующих в программе обмена. Если студента, участвующего в программе обмена, сопровождает супруг/супруга и/либо зависимое лицо, то ответственность за них лежит на студенте, участвующем в программе обмена.

## 1.2. Образовательные направления

а. Студенты из УС могут поступать на программы подготовительного факультета, на курсы русского языка, а также на любые другие программы бакалавриата и магистратуры, преподавание которых ведется на английском или/ и русском языках в БГУ.

б. Студенты из БГУ могут поступать на курсы японского языка, а также на любые другие программы бакалавриата и магистратуры, преподавание которых ведется на английском или/ и японском языках в УС.

с. Здесь и далее университет, принимающий студентов, участвующих в программе обмена, будет называться «принимающий университет». Университет, отправляющий студентов, участвующих в программе обмена, будет называться «отправляющий университет».

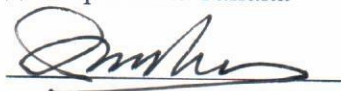
## 1.3. Сроки обмена

а. Первый обмен студентами между УС и БГУ в соответствии с данным соглашением пройдет в 2018/19 учебном году.

б. Учебный год в БГУ для иностранных студентов по обмену разделен на два учебных семестра; первый семестр начинается 1 сентября и заканчивается 30 декабря, второй начинается с середины января и заканчивается 30 июня.

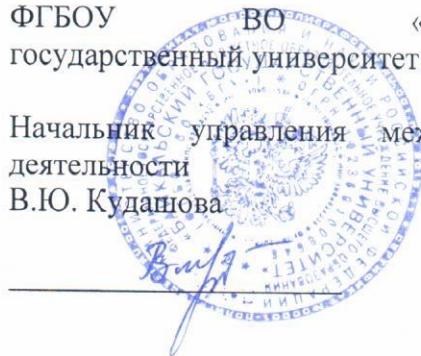
Университет Сока

Вице-президент по  
международным отношениям  
доктор Рёхей Танака



ФГБОУ ВО «Байкальский  
государственный университет»

Начальник управления международной  
деятельности  
В.Ю. Кудашова





Учебный год в УС разделен на два учебных семестра; первый семестр длится с начала апреля до конца июля, второй – с начала сентября до конца января.

с. Продолжительность любого студенческого обмена не должна быть меньше одного учебного семестра и не должна превышать один учебный год.

#### **1.4. Количество студентов.**

а. БГУ и УС каждый соглашаются принять до 1 студента с каждой стороны, участвующих в программе обмена, в течение каждого учебного года. Данное количество может изменяться в рамках дополнительного соглашения, заключаемого между принимающим и отправляющим университетами.

б. Согласно пункту 1.4. (а) данного соглашения там, где это возможно, студенческий обмен будет производиться на равноценной основе – один к одному. Единицей подсчета будет считаться количество студентов, участвующих в программе обмена, в учебный год. Если количество студентов, участвующих в программе обмена, в БГУ и УС не будет совпадать в учебном году, стороны соглашения будут стремиться к достижению приблизительно равного количества студентов, участвующих в программе обмена, на срок действия соглашения.

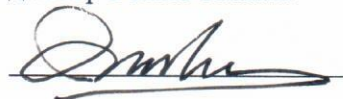
## **2. Исполнение соглашения.**

### **2.1 Плата за обучение и иные расходы.**

Ни отправляющие университеты, ни студенты, участвующие в программе обмена, не платят за обучение в принимающих университетах и за проживание в общежитии. Студенты, участвующие в программе обмена, продолжают вносить требуемые взносы в своем университете. Студенты также несут расходы на проезд до места обучения, питание, медицинское обслуживание и покупку учебных материалов.

Университет Сока

Вице-президент по  
международным отношениям  
доктор Рёхей Танака



ФГБОУ ВО «Байкальский  
государственный университет»

Начальник управления международной  
деятельности  
В.Ю. Кудашова



## 2.2. Страхование.

Все студенты, участвующие в программе обмена, в соответствии с данным соглашением обязаны быть на весь период участия в программе обмена застрахованы от несчастных случаев и иметь медицинское страховое свидетельство, соответствующее требованиям принимающей страны, на все время участия в программе обмена.

## 2.3. Подбор, зачисление, зачет академических баллов и подготовка.

- a. Отправляющий университет несет ответственность за отбор студентов для участия в программе обмена. Отправляющий университет должен предоставить принимающему университету информацию о выбранных студентах за четыре месяца до начала программы.
- b. Студенты, участвующие в программе обмена, зачисляются в принимающий университет как слушатели без начисления им стипендии.
- c. На студентов, участвующих в программе обмена, распространяются все правила и нормы, существующие в принимающем университете, а также все законы и процессуальные нормы, существующие в стране принимающего университета. Отправляющий университет будет консультировать студентов об учебных и культурных требованиях принимающего университета.
- d. Зачет учебной работы, проведенной студентом, участвующим в программе обмена, во время программы производится на усмотрение отправляющего университета.
- e. Принимающий университет предоставляет студентам, принимающим участие в программе обмена, консультационные услуги; помощь при поступлении и информацию об учебных программах, а также доступ к библиотекам на правах студентов, обучающихся в университете.
- f. Студенты, принимающие участие в программе обмена, обязаны получить визу и все связанные с этим документы, необходимые для участия в программе обмена на период работы программы.

Университет Сока

Вице-президент по  
международным отношениям  
доктор Рёхей Танака



ФГБОУ ВО «Байкальский  
государственный университет»

Начальник управления международной  
деятельности  
В.Ю. Кудашова





g. Принимающий университет предоставляет общежитие.

#### 2.4. Ориентирование студентов и предоставляемые услуги.

Руководствуясь принципами обмена, принимающий университет будет в максимальной степени способствовать приему, процессу обучения, физическому перемещению и культурной адаптации студентов из отправляющего университета.

Принимающий университет предоставит студентам, участвующим в программе обмена, следующие услуги:

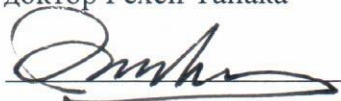
- a. Консультации по вопросам обучения: помощь при зачислении, информацию об образовательных программах; доступ к библиотекам университета на равных правах со студентами принимающего университета.
- b. Предоставление информации о требованиях к полису медицинского страхования и необходимой сумме медицинского страхования, необходимых для пребывания в стране во время программы обмена.
- c. Предоставление консультационных услуг для учебных и иных целей.
- d. Предоставление помощи в поиске места проживания, если это возможно, в общежитии принимающего университета (бесплатно), либо вне университета (расходы на проживание несет студент, участвующий в программе обмена).
- e. Предоставление информации о документах, необходимых для получения визы.

Студенты из отправляющего университета обязаны:

- a. Оплачивать обучение в отправляющем университете до начала программы обмена.
- b. Оплачивать свои расходы на перевоз багажа.
- c. Организовывать и оплачивать проезд в страну, где находится принимающий университет, из страны, а также проезд до/от принимающего университета.

Университет Сока

Вице-президент по  
международным отношениям  
доктор Рёхей Танака



ФГБОУ ВО «Байкальский  
государственный университет»

Начальник управления международной  
деятельности  
В.Ю. Кудашова



- d. Оплачивать все расходы по покупке полиса медицинского страхования.
- e. Оплатить все расходы в случае превышения суммы возмещения по полису медицинского страхования.
- f. Оплачивать покупку учебников и одежды, а также иные личные расходы.
- g. Оплатить расходы на получение учебной визы, получить визу.
- h. Оплачивать иные расходы, понесенные ими или от их имени во время программы обмена.

### **2.5. Координация программы студенческого обмена.**

В целях осуществления и выполнения задач, предусмотренных настоящим соглашением, ответственность за менеджмент программы ложится на Управление международной деятельности БГУ и Международный отдел УС.

### **3. Расторжение и изменение Соглашения. Переходные положения.**

Настоящее соглашение вступает в силу после проставления последней подписи и будет иметь силу в течение пяти (5) лет со дня подписания, включая настоящую дату. После первых пяти (5) лет действия соглашение может быть продлено на следующие пять (5) лет с предварительного письменного согласия сторон.

Данное соглашение может быть расторгнуто любой из сторон с предоставлением письменного уведомления о расторжении соглашения расторгающей стороной нерасторгающей стороне за шесть (6) месяцев до предлагаемой даты расторжения. Все студенты, принимающие участие в программе обмена, которые были согласованы и/или приняты к моменту получения уведомления о расторжении соглашения нерасторгающей стороной должны получить право продолжить участвовать в программе до ее завершения.

Данное соглашение может быть изменено или дополнено с письменного соглашения, подписанного уполномоченными представителями БГУ и УС.

Университет Сока

Вице-президент по  
международным отношениям  
доктор Рёхей Танака



ФГБОУ ВО «Байкальский  
государственный университет»

Начальник управления международной  
деятельности  
В.Ю. Кудашова





Принимающий университет предпринимает зависящие от него действия по досрочному прекращению пребывания студента, участвующего в программе обмена, в университете, если данный студент нарушит устав, правила или регламент принимающего университета, или по суду будет признан виновным в нарушении закона страны, в которой расположен принимающий университет.

Лицами, имеющими право подписывать данное соглашение от лица университетов, являются начальник управления международной деятельности БГУ и Вице-президент по международным отношениям УС.

БГУ обязуется обеспечить проведение обработки персональных данных студентов, участвующих в программе обмена (ФИО, дата и место рождения, паспортные данные, адрес регистрации и проживания, фотографии и иные данные полученные в ходе исполнения соглашения, включая их сбор систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ) обезличивание, блокирование, удаление и уничтожение); а также принять необходимые правовые, организационные и технические меры для соблюдения конфиденциальности и обеспечения безопасности персональных данных при их обработке, а также соблюдать иные требования, установленные ст. 19 Федерального закона № 152-ФЗ от 27.07.2006 «О персональных данных» в отношении персональных данных, полученных в связи с исполнением соглашения. Обязательства по проведению обработки персональных данных действует до момента принятия БГУ решения об уничтожении персональных данных, полученных в результате исполнения соглашения, или письменного отзыва согласия на обработку персональных данных студентов, участвующих в программе обмена.

Университет Сока

Вице-президент по  
международным отношениям  
доктор Рёхей Танака



ФГБОУ ВО «Байкальский  
государственный университет»

Начальник управления международной  
деятельности  
В.Ю. Кудашова

